



الصلاة الرسمية للقاء العائلات العالمي العاشر
٢٠٢٢-٢٦ حزيران ٢٠٢٢

أيها الأب القدوس، إننا نسبحك ونشكرك

للهبّة الكبرى التي هي العائلة.

نبتهل إليك من أجل العائلات التي تكرّست في سرّ الزواج،

حتى تكتشف كلّ يوم النعمة التي قبلتها،

وبما أنّ كلّ عائلة هي كنيسة صغيرة بيتية،

أعطها أن تتعلّم كيف تكون شاهدة لحضورك،

وللحبّ الذي به يُحبّ المسيح الكنيسة.

نبتهل إليك من أجل العائلات التي حلّت بها الصعاب والآلام،

والمرض، والعذابات التي تعرفها أنت وحدك فقط:

أيدها، يا ربّ، واجعلها تُدرّك مسيرة القداسة التي تدعوها أنت إليها،

حتى تتمكن من اختبار رحمتك اللامتناهية، وتجّد طريقاً جديدةً للنموّ في المحبة.

نبتهل إليك من أجل الأطفال والشباب حتى يلتقوا معك، ويقبلوا بفرح الدعوة التي رأيتها لهم،

ومن أجل الوالدين والأجداد، حتى يدركوا أنهم علامة للأبوة والأمومة التي في الله

في عنايتهم الجسديّة والروحيّة بالأبناء الذين أوكلتّهم بهم.

ومن أجل اختبار الأخوة التي يمكن أن تقدّمه العائلة للبشريّة.

أعط، اللهم، كلّ عائلة، أن تعيش دعوتها الخاصّة إلى القداسة في الكنيسة،

ولتكن دعوة إلى أن تكون عاملاً في حمل البشارة بالإنجيل، في خدمتها للحياة والسلام،

في وحدة وشركة مع الكهنة، ومع كلّ طريقة حياة.

بارك، اللهم، لقاء العائلات العالمي. آمين.



Pregghiera ufficiale per il X Incontro Mondiale delle Famiglie 22-26 giugno 2022

Padre Santo,

siamo qui dinanzi a Te per lodarti e ringraziarti
per il dono grande della famiglia.

Ti preghiamo per le famiglie consacrate nel sacramento delle nozze,
perché riscoprano ogni giorno la grazia ricevuta
e, come piccole Chiese domestiche,
sappiano testimoniare la tua Presenza
e l'amore con il quale Cristo ama la Chiesa.

Ti preghiamo per le famiglie
attraversate da difficoltà e sofferenze,
dalla malattia, o da travagli che Tu solo conosci:
sostienile e rendile consapevoli
del cammino di santificazione al quale le chiami,
affinché possano sperimentare la tua infinita Misericordia
e trovare nuove vie per crescere nell'amore.

Ti preghiamo per i bambini e i giovani,
affinché possano incontrarti
e rispondere con gioia alla vocazione che hai pensato per loro;
per i genitori e i nonni, perché siano consapevoli
del loro essere segno della paternità e maternità di Dio
nella cura dei figli che, nella carne e nello spirito, Tu affidi loro;
per l'esperienza di fraternità
che la famiglia può donare al mondo.

Signore, fa' che ogni famiglia
possa vivere la propria vocazione alla santità nella Chiesa
come una chiamata a farsi protagonista dell'evangelizzazione,
nel servizio alla vita e alla pace,
in comunione con i sacerdoti ed ogni stato di vita.

Benedici l'Incontro Mondiale delle Famiglie.

Amen.

**Official prayer for the X World Meeting of Families
22-26 June 2022**

Heavenly Father,

We come before You to praise You
and to thank You for the great gift of the family.

We pray to You for all families
consecrated by the Sacrament of Matrimony.

May they rediscover each day the grace they have received,
and as small domestic Churches,
may they know how to witness to your Presence
and to the love with which Christ loves the Church.

We pray to You for all families faced with difficulty and suffering
caused by illness or circumstances of which only You know.

Sustain them and make them aware
of the path to holiness upon which You call them,
so that they might experience your infinite Mercy
and find new ways to grow in love.

We pray to You for children and young people:
may they encounter You and respond joyfully
to the vocation You have in mind for them;

We pray for parents and grandparents: may they be aware
that they are signs of the fatherhood and motherhood of God
in caring for the children who, in body and spirit, You entrust to them;
for the experience of fraternity that the family can give to the world.

Lord, grant that each family
might live their specific vocation to holiness in the Church
as a call to become missionary disciples, in the service of life and peace,
in communion with our priests,
religious, and all vocations in the Church.

Bless the World Meeting of Families.

Amen.

Prière officielle pour la Xe Rencontre Mondiale des Familles

Rome, 22-26 juin 2022 :

L'amour familial : vocation et chemin de sainteté

Père très Saint, nous venons devant Toi pour te louer et te remercier pour le grand don de la famille.

Nous te prions pour les familles consacrées dans le sacrement du mariage, pour qu'elles redécouvrent chaque jour la grâce reçue et, comme de petites Églises domestiques elles sachent témoigner de Ta présence et l'amour avec lequel le Christ aime l'Église.

Nous te prions pour les familles traversées par des difficultés et des souffrances, par la maladie, ou par des douleurs que Tu es seul à connaître : soutiens-les et sensibilise-les au chemin de sanctification auquel Tu les appelles, afin qu'elles puissent faire l'expérience de Ton infinie miséricorde et trouver de nouveaux chemins pour grandir en amour.

Nous te prions pour les enfants et les jeunes afin qu'ils puissent Te rencontrer et répondre avec joie à la vocation que Tu as planifiée pour eux ; pour les parents et les grands-parents, afin qu'ils soient conscients d'être un signe de la paternité et de la maternité de Dieu quand ils prennent soin des enfants que Tu leur confies dans la chair et dans l'esprit ; et pour l'expérience de la fraternité que la famille peut donner au monde.

Seigneur, fais en sorte que chaque famille puisse vivre sa propre vocation à la sainteté dans l'Église comme un appel à se faire protagoniste de l'évangélisation, au service de la vie et de la paix, en communion avec les prêtres et tous les autres états de vie.

Bénis la Rencontre Mondiale des Familles. Amen.